

Segelanweisung Seenlandsail 2016

Sailing instructions Seenlandsail 2016

Allgemeine Informationen

General Information

Regattatermine <i>Dates of races</i>	Samstag, 30.04.2016 Samstag, 28.05.2016 Samstag, 25.06.2016 Samstag, 30.07.2016 Samstag, 27.08.2016 Samstag, 17.09.2016
Start zur 1. Wettfahrt <i>Start of 1st race</i>	12:00 Uhr 12:00 am
Letzte Startmöglichkeit <i>Last possible start</i>	16:00 Uhr 16:00 am
Veranstalter <i>Event organized by</i>	1. Wassersportverein Lausitzer Seenland e.V.
Wettfahrtsleiter <i>Race officer</i>	Wird spätestens 1 Woche vor der Regatta festgelegt. <i>Will be determined 1 week before the regatta at latest.</i>

Segelanweisung	Sailing instructions
1. Regeln	1. Rules
1.1. Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den aktuellen „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind (WR).	<i>1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in „The Racing Rules of Sailing“ (RRS).</i>
1.2. Bei einem Sprachkonflikt sind bei den Ordnungsvorschriften Regattasegeln, Ausschreibung und Segelanweisung der deutsche Text maßgebend.	<i>1.2. If there is a conflict between languages, German language takes precedence for the „Prescriptions for Racing of the DSV“, the Notice of Race and the Sailing instructions.</i>
2. Mitteilungen an die Teilnehmer	2. Notices to the competitors
2.1. Mitteilungen für die Teilnehmer werden an der Tafel für Bekanntmachungen ausgehängt. Sie befindet sich vor dem Regattabüro.	<i>2.1 Notices to competitors will be posted on the notice board located at the race office.</i>
3. Änderungen der Segelanweisung	3. Changes of the sailing instructions
3.1. Änderungen der Segelanweisungen werden zur Steuermannbesprechung und am Aushang vor dem Org.-Büro bekannt gegeben.	<i>3.1 Any changes to the sailing instructions will be posted at the notice board at the race office and will be announced at the crew meeting.</i>
4. Signale an Land	4. Signals made ashore
4.1. Signale an Land werden am Flaggenmast gesetzt.	<i>4.1. Signals made ashore will be displayed at flagpole.</i>
4.2. Setzen von Flagge D begleitet von einem Schallsignal an Land bedeutet, es ist beabsichtigt, die nächste Wettfahrt zu starten. Das Ankündigungssignal wird frühestens 30 Minuten nach dem Setzen von D gegeben.	<i>4.2. Flag D with a sound means that the race committee intends to start the next race. The warning signal will be made not less than 30 minutes after flag D is displayed.</i>
5. Zeitplan der Wettfahrten	5. Schedule of the races
5.1. Datum und Zahl der Wettfahrten siehe Ausschreibung.	<i>5.1 Dates and number of races see Notice of Race.</i>
5.2. Wird auf dem Boot der Wettfahrtleitung Flagge L gezeigt, so erfolgt das Ankündigungssignal für die nächste Wettfahrt sobald als möglich im Anschluss.	<i>5.2. When flag L is displayed on a race committee-vessel the warning signal for the next race will be made as soon as practicable</i>

6. Bahnen	6. Course
6.1. Es wird ein Dreieckkurs gesegelt. Die Lage der Bahnmarken und die Reihenfolge, in der die Bahnmarken zu passieren sowie die Seite auf der sie zu lassen sind, werden in der Steuermannbesprechung erläutert.	<i>6.1 The course will be a triangular course. The position, the order in which the marks are to be passed and side on which the marks are to be left will be announced in the crew meeting.</i>
7.2. Die Wettfahrtleitung legt die erste Bahnmarke gegen den Wind.	<i>6.2. The race committee will place the first windward mark.</i>
7. Bahnmarken	7. Marks
7.1. Die Bahnmarken sind gelbe Zylinder und/oder orange Tetraeder.	<i>7.1 Marks will be yellow cylinders and/or orange tetrahedrons.</i>
8. Start	8. Start
8.1. Die Startlinie wird gebildet durch den Peilmast auf dem Startschiff mit oranger Flagge und einer Boje mit roter Flagge. Die Boje kann durch ein Boot mit einem durch eine rote Flagge gekennzeichnetem Peilmast ersetzt werden.	<i>8.1 The starting line will be between a staff with orange flag on the starting vessel and a mark with red flag. The mark with red flag could be also a boat with a staff displaying a red flag.</i>
8.2 Boote, die nicht 10 Minuten nach ihrem Startsignal gestartet sind, werden als DNC oder DNS gewertet. (Änderung WR 28.1 und A4)	<i>8.2 A boat starting later than 5 minutes after her starting signal will be scored DNS or DNC. This changes rule 28.1 and A4.</i>
9. Ziel	9. Finish
9.1. Die Ziellinie wird gebildet durch den Peilmast mit oranger Flagge auf dem Start-/Zielschiff oder dem Steg und eine Boje mit roter Flagge.	<i>9.1 The finishing line will be between a staff with orange flag on the start/finishing vessel or the landing stage and a mark with red flag.</i>
10. Sollzeiten	10. Target times
10.1. Sollzeiten und Zeitlimits sind wie folgt: Die Sollzeit für eine Wettfahrt beträgt 45 min.	<i>10.1 Target time is 45 min.</i>
11. Funktionsboote	11. Official boats
11.1. Funktionsboote sind wie folgt durch weiße Flaggen mit Buchstaben gekennzeichnet:	<i>11.1 Official boats are marked with white flags with letters as follows: Race committee boats: RC</i>

Boote der Wettfahrtleitung: RC Schiedsrichterboote: JURY oder J Sicherungsboote: S	<i>Jury boats: JURY or J Safeguards: S</i>
12. Funkverkehr und Telefon	<i>12. Radio communication</i>
12.1. Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu. Ausnahme ist der Verantwortliche für den Ablauf der Regatta solange es organisatorische Details betrifft.	<i>12.1 Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. The responsible for the organization of the regatta is excepted from this rule as long as organizational issues are concerned.</i>
13. Sicherheit	<i>13. Safety</i>
13.1 Alle Teilnehmer unter 18 Jahren müssen persönliche Auftriebsmittel tragen. Dies ergänzt WR 40.	<i>13.1 All competitors younger than 18 shall wear personal flotation devices. It adds to RRS 40.</i>